



# tamoanchan



lunes 06 de octubre "UNA CRÓNICA DE HISTORIA REGIONAL", CENTRO INAH MORELOS

## Restauración de los retablos de Chalcatzingo

Analé Monteforte Iturbe  
Centro INAH Morelos

Los dos artículos siguientes fueron tomados de la Memoria del III Congreso Interno del Centro INAH Morelos

El proyecto «Apoyo a las comunidades» surge de una necesidad real, no solo del Estado de Morelos, sino del país entero, como respuesta a las constantes peticiones que se reciben en el Centro para asesorías, restauraciones y a veces milagros. Los antecedentes son más bien «extraoficiales» ya que de hecho la atención a las denuncias es una actividad que se viene realizando desde siempre en el INAH, pero es ahora que el taller de restauración decide plantearlo como un proyecto formal y a perpetuidad (esperamos), porque siempre tendrá continuidad. Sabemos que en otros estados como Hidalgo y Michoacán han desarrollado con éxito la labor, así que esperamos que Morelos no se quede atrás.

La idea de restaurar los retablos de Chalcatzingo, es parte respuesta a una petición añeja de la comunidad y parte egoísmo, por un enamoramiento personal, también añejo. El antropólogo Miguel Morayta tuvo a bien juntar ambas voluntades y así fue que se presentó el proyecto inicial de «Apoyo a las comunidades», en que se planteaba la conservación de algunas piezas y la restauración de otras.

La comunidad de Chalcatzingo se encuentra al Oriente de Morelos, en el Valle de Tenango, a unos cuantos kilómetros de Jonacatepec por la carretera hacia Izúcar de Matamoros, Puebla. Le corresponde el clima tropical lluvioso de sabana con lluvias de Junio a Octubre, sin heladas aunque sí granizadas ocasionales.

La iglesia de San Mateo pertenece al siglo XVIII. Tiene una nave en forma de cruz latina a la que se le une la capilla del Padre Jesús, que es rectangular. Según el arquitecto Rafael Gutiérrez la capilla tiene dos etapas constructivas: la primera en el siglo XVI y la segunda en el XVII. En cada «ala» de la iglesia hay un retablo, uno dedicado a la Virgen de la Asunción y otro a la Crucifixión de Cristo, además de algunas esculturas hermosísimas y pinturas de caballete de manufactura popular que probablemente corresponden al siglo XVII. En la capilla late-

ral hay un retablo principal, dedicado al Padre Jesús.

Para poder iniciar los trabajos de conservación, era necesario resolver los problemas de humedad del inmueble, lo cual se logró con el apoyo de SEDESOL que la propia comunidad consiguió. Resanaron grietas, inyectaron e impermeabilizaron muros y techos, cambiaron la puerta princi-

pal de la iglesia y pintaron parte de la capilla, con nuestra asesoría para la protección de los retablos.

Se constituyó un equipo inicial de tres personas para las tareas de conservación, que comenzaron por el registro de las obras a partir de las fichas clínicas, en que se analiza la técnica de manufactura y el estado de conservación, y las tomas fotográficas, tanto generales como de detalles de los deterioros para poder determinar el tratamiento adecuado para cada pieza.

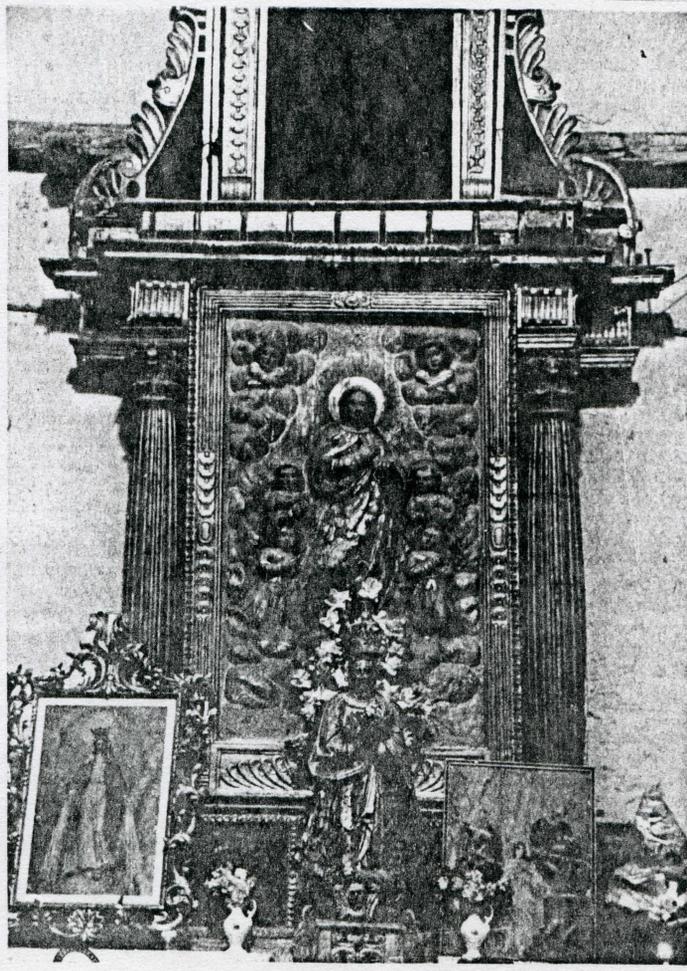
En principio se había contemplado la restauración de un retablo: el de la Virgen de la Asunción, y la conserva-

ción de tres esculturas policromadas: el arcángel San Gabriel, la Virgen de la Asunción y el Cristo Crucificado colocado sobre una base tallada y dorada, y la restauración de dos pinturas de caballete: la virgen de Guadalupe y el fondo del crucifijo, colocada también sobre la base dorada.

Empezamos por las piezas pequeñas para ir calentando motores. Limpiamos con solventes y fijamos el dorado de la Virgen de la Asunción, una escultura del siglo XVII, policromada y dorada de .90 cm. x 70 cm. (aprox). Cuando comenzamos a limpiar y fijar el San Gabriel, escultura policromada del mismo siglo, de 70 cm. x 40 cm., nos dimos cuenta de que estaba totalmente repintado y dispusimos eliminar los repintes con solventes, labor titánica que valló la pena. Lo resanamos, repusimos dedos faltantes y reintegramos color.

Siguió el retablo de la Asunción. Se trata de una obra que parecería renacentista, aunque por sus características estilísticas también podría ser neoclásica de principios del siglo XIX. Está dorado y policromado de rojo en algunas partes, con forma casi rectangular, de un solo cuerpo y con una calle central flanqueada por dos columnas de fuste acanalado y capitel corintio. Cuenta con una predela formada por tres recuadros donde hay un fraile representado en cada uno: Santo Domingo, San Francisco y San Agustín. En la calle central hay un relieve sobre madera policromado y estofado con la Virgen de la Asunción. Este cuerpo está dividido del remate por un entablamiento con recuadros rojos, casi liso salvo por algunos elementos casi geométricos en relieve. En el remate, una pintura de caballete con un marco llimado por dos alas rojas con filos dorados. En la pintura se representa la escena de la Crucifixión de Cristo con la Virgen María y San Juan.

Aparentemente el único problema presente era de limpieza y fijado, pero al hacer la historia clínica detallada, nos dimos cuenta de que el retablo estaba inclinado hacia la izquierda, con un desnivel de 8 cm. desde la predela, y hacia adelante, debido a una viga de la que estaba amarrado con cuerdas. Para poder maniobrar se bajaron el relieve sobre tabla de la Virgen de la Asunción y la pintura de caballete del remate para trabajarlas en mesas habilitadas. Acudimos al



Retablo de la asunción.

continúa en la siguiente página

# Restauración de los retablos de Chalcatzingo

viene de la primera plana del suplemento

equipo de museografía del Centro que fijó provisionalmente la estructura al muro con ángulos metálicos, eliminando la viga de madera. Luego, el equipo especializado fumigó completamente el retablo, sellándolo con un plástico grueso y cerrando la iglesia por cinco días.

Mientras se iban fijando las escamas en el retablo, se empezó a trabajar la tabla, que mide 1.30 m. x .80 cm. (aprox), hecha de varios tabloncillos unidos con cola y reforzados por la parte posterior por unas «clintas» de madera.

La técnica de manufactura de esta pieza es muy interesante debido a que corresponde a las ordenanzas españolas dispuestas para los gremios novohispanos a partir del siglo XVI. Por el frente, se tallaron las figuras: la Virgen con aureola, de pie sobre nubes y rodeada por querubines. Luego se aplicaron unas manos de «imprimatura» para sellar los poros de la madera, desengrasarla e impermeabilizarla. Posteriormente, se ocultaron las uniones con tiras de lino delgado y después, varias capas superpuestas de «imprimación» o base de preparación de blanco de España con cola, hasta lograr una gruesa capa que en este caso es muy deleznable debido a la escasez de aglutinante. Sobre las figuras talladas se añadió una base más fina para recibir el dorado y la policromía, que parece ser temple por la calidad del terminado. Las alas de los querubines, la aureola y la túnica de la Virgen se cubrieron con una delgada capa de bol rojo sobre el que se depositaron las hojas de oro. Salvo en la aureola de la Virgen, se aplicó una capa pictórica sobre el dorado, que al secar se esgrafió o raspó en líneas horizontales con un punzón para dar efectos de profundidad, técnica llamada estofado, generalmente utilizada en las ropas de las esculturas con el fin de imitar las telas brocadas de la época. Las encarnaciones no parecen haberse hecho con la técnica del pulido con piel animal, ya que el acabado no es totalmente liso.

Luego de tomarle las fotografías y datos para su registro se procedió a hacerle una limpieza superficial y luego las pruebas de limpieza con distintos solventes. Determinando el adecuado, fue limpiándose por zonas debido a que la policromía era muy delicada y se desprendía con mucha facilidad, de manera que se fue limpiando y fijando al mismo tiempo. El fondo de las imágenes es extremadamente deleznable, ya que la policromía fue aplicada directamente sobre una mala base de preparación que por ser muy absorbente se convirtió en un enorme gis, impregnándose todo el polvo y hollín del ambiente, haciendo virtualmente imposible su eliminación. Después de innumerables pruebas de limpieza se comprobó que cualquier medio acuoso diluía el material y las sustancias no acuosas no funcionaban para limpiar, así que se decidió fijar el fondo con un recubrimiento de agua cola muy diluida. Siguiendo los principios de la mínima intervención, se resanó solo donde era indispensable y se reintegró el color de igual forma.

En cuanto al remate, la pintura de caballete solo requería de limpieza con solventes y un barniz de protección y las alas, que estaban partidas, se pegaron, limpiaron y fijaron.

El problema del desnivel en el retablo se resolvió desarmándolo para colocarle unas cuñas de madera en vista de que el desnivel estaba dado por el altar de mampostería. Restauradores especializados del taller de restauración del Centro se dieron a la tarea no solo de desarmarlo sino de hacer una limpieza profunda por la parte posterior y de consolidar cada pieza desarmada con una mezcla de cera resina. Cada parte se limpió en el piso con solventes y luego se fue colocando cada una en su lugar, poniendo antes una cuña de madera, cortada a la medida necesaria abajo de la predela.

Lo interesante de este proceso fue la posibilidad de observar sin obstáculos la manera en que se estructura un retablo de estas características con un ejemplo tan sintético como este: una predela que hace las veces de una cadena arquitectónica donde se ensambalan los castillos, en este caso las columnas, que a su vez sostienen al entablamento en el que encajan el marco del remate y las alas del mismo, todo por medio de ensambles de caja y espiga. En otra oportunidad podremos analizar otro tipo de estructuras, que se hacen más complejas a partir de la cantidad de los cuerpos, calles y elementos ornamentales con que cuenta la obra.

Lo único que resta es recomodar la tabla y la pintura de caballete con las alas que forman el remate.

El retablo de la Crucifixión no ha sido intervenido todavía. Resulta que en un «sondeo» arqueológico por una bodega de la iglesia, aparecieron dos columnas y un entablamento desarmado que forman parte de la «base dorada» que en realidad es la predela del retablo, que se estructura con las columnas talladas y el entablamento que estaban arrumbados. La decisión de armar este nuevo retablo retrasaba los resultados, pero tomamos el riesgo de planificar por lo menos darle un tratamiento de conservación y armarlo.

Este retablo es también de un solo cuerpo y una calle flanqueada por columnas cuadradas de fuste tallado por la parte del frente con ornamentación fitomorfa y capiteles con rostros humanos tallados. La predela es solo una base dorada, sin sagrario, con tallas fitomorfas. En la calle central, hay una pintura de caballete que forma parte de la escena de la crucifixión de Cristo. En la tela están representados la Virgen María y San Juan mirando hacia el crucifijo de madera exento. En la parte inferior, del lado izquierdo San Francisco y del derecho un santo no identificado. Sobre la cruz tallada y dorada, una escultura policromada con sendal de tela. Arriba de este cuerpo



Virgen de la Asunción ya restaurada



San Gabriel durante la restauración



San Gabriel después de la restauración



Restauración de una columna

se sostiene el entablamento liso con algunas molduras fitomorfas y otras geométricas.

Las columnas aparecidas fueron fijadas y se hizo una relación de las piezas que se requieren para armarlo, pero asuntos presupuestales del INAH no han permitido que se reinicie el trabajo in situ. El plan es desmontar el Cristo y la pintura de caballete para darles un tratamiento de conservación (el Cristo solo hay que limpiarlo y hay que reentelar el cuadro), ajustar el entablamento, mandar hacer los fragmentos que son esenciales y armar.

Mientras, se trasladó una de las pinturas de caballete exentas, la de la Virgen de Guadalupe, al taller de restauración del Centro, en donde fue completamente restaurada.

Como continuación del proyecto de «Apoyo a las Comunidades, se plantea dar por terminados los trabajos de conservación iniciados, funigar el templo y posteriormente la restauración del retablo principal de la capilla del Padre Jesús.

## BIBLIOGRAFIA.

- Alonso Lutteroth, Armida Estudio de la tecnología de los retablos dorados españoles y su comparación con el retablo de San Bernardino en Xochimilco; Tesis E.N.C.R.M. - I.N.A.H.; México, 1979.
- Morayta, L. Miguel; Chalcatzingo, persistencia y cambio de un pueblo campesino; S.E.P. - I.N.A.H.; México,

# Inventario de los retablos barrocos del estado de Morelos:

# Un registro para el rescate del patrimonio

Analté Montefore Iturbe  
Teresita Loera Cabeza de Vaca  
Centro INAH Morelos

En el estado de Morelos hubo un intenso sistema de evangelización que se refleja en la gran cantidad de conventos construidos. Los retablos, como es bien sabido, funcionaban en gran medida como un medio gráfico e incluso un poco teatral de catequización religiosa. Junto con las demás manifestaciones artístico-religiosas, los retablos evolucionaron en contenido, forma y estilo a lo largo de la historia y se convirtieron en verdaderas obras de arquitectura ornamental con gran riqueza de tallas, dorados, escultura y pintura. En los avances de este trabajo hemos encontrado magníficos ejemplares del arte barroco hasta en los sitios más recónditos del Estado.

En primera instancia, consideramos que el registro del patrimonio cultural es el primer paso hacia su conservación, ya que el conocimiento objetivo de la obra nos permitirá tomar decisiones más acertadas en cuanto a las políticas de conservación y restauración. La carencia de este tipo de documento pone en gran peligro al

patrimonio cultural. Hasta el momento no se cuenta con un catálogo formal y completo que incluya la información recopilada en este trabajo. Estas son áreas de satisfacer, además, una necesidad real de los centros de investigación en Morelos, cuyos profesionales en las áreas de arquitectura, historia, historia del arte, iconografía, difusión etc., podrán aprovecharlo para estudios presentes y futuros sobre el desarrollo del arte colonial en el Estado.

Por otro lado, es muy importante contar con este registro para determinar la prioridad con que deben contemplarse las intervenciones de conservación.

El proyecto tiene como finalidad, elaborar un registro de los retablos barrocos del estado de Morelos, ordenado en fichas técnicas con las siguientes características:

a) Datos generales tanto del inmueble en que se localiza la obra como del retablo por inventariar.

b) Un análisis visual del estado general de conservación de cada pieza.

c) Fotografía de cada retablo y su ubicación dentro del inmueble.

Además, dentro de la investigación se desarrollan una valoración histórico cultural de esta manifestación artística en el Estado de Morelos, un manual para el mantenimiento de retablos dirigido a las comunidades y un proyecto de restauración completo para un retablo.

Esta investigación se diseñó a partir de un recorrido inicial de sondeo en el que dividimos el Estado por municipios, basándonos en mapas tanto del siglo XVIII como actuales, para recorrer todas y cada una de las poblaciones y haciendas con sus iglesias y capillas para localizar los retablos y registrarlos fotográficamente con cámaras de 35 mm.

Después de cinco meses de recorridos por todo el Estado, encontramos 130 retablos en madera y dorados tanto renacentistas como barrocos distribuidos en los municipios de Atlatlahucan, Axochiapan, Cuautla, Cuernavaca, Huitzilac, Jantetelco, Jutepec, Jonacatepec, Ocultuco, Temixco, Temoac, Tepalcingo, Tepoztlán, Tetela del Volcán, Tlanepantla, Tlayacapan, Tlaltzapán, Totolapan, Villa de Ayala, Xochitepec, Yautepec, Yecapixtla, Zacatepec y Zacualpan.

Posteriormente se diseñó una ficha técnica en donde se registraron los datos que arrojó el análisis visual de cada obra y que contempla los siguientes divisiones:

## 1. Datos generales

- Ubicación.
- época.
- Estilo.
- Tema.
- Autor.
- Medidas.
- Claves de registro
- Localización de la Iglesia en el poblado
- Localización del retablo en el templo
- Fotografía del retablo
- Técnica de manufactura.
- Descripción formal.
- Identificación iconográfica

## 2. Análisis de la técnica de manufactura.

## 3. Estado de conservación general.

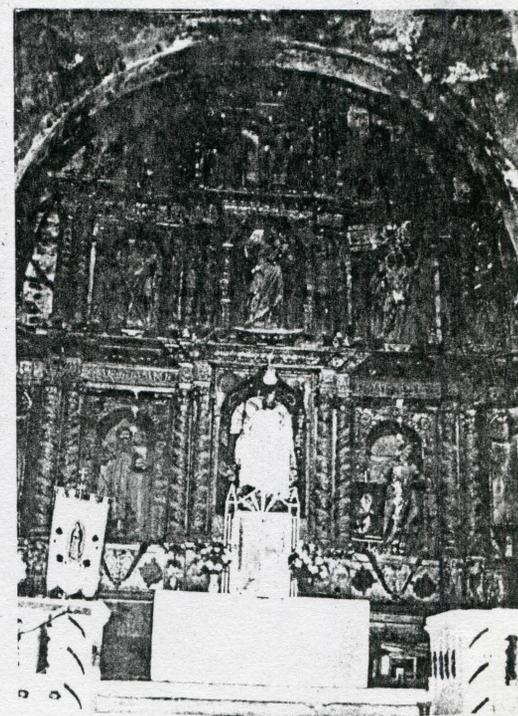
continúa en la siguiente página



Retablo principal de Santa María Xalostoc, Villa de Ayala



Retablo lateral de la Virgen del Rosario, en la iglesia de Santo Domingo, Hueyapan, Tetela del Volcán



Retablo principal de la Asunción de María, Pazulco, Yecapixtla

# Un registro para el rescate del patrimonio

viene de la página 13

La fotografía final del retablo es parte fundamental no solo de registro para la ficha sino que forma la apreciación visual del lector de la magnitud de la obra, por lo que fue necesario acudir a un fotógrafo profesional.

Ante la realidad que pudimos observar en los recorridos, vimos que la mayoría de los retablos carecen del mínimo cuidado por parte de quienes se hacen cargo de las iglesias y que, por otro lado, hay algunos que han sido sobre-renovados, perdiendo sus características principales. El texto del manual de mantenimiento elemental para distribuirlo en las comunidades del Estado de Morelos ha sido elaborado con la intención de que un caricaturista profesional le de forma visual para su difusión. En él se dan indicaciones claras, precisas y económicas de como personas sin especialización pueden contribuir a la conservación de los retablos.

A partir del diseño de un formato especial de conservación y registro, se plantea una propuesta de restauración para un retablo muestra. Elegimos por sus características tanto estéticas como por su estado material, el colateral mayor de la iglesia de la Virgen de la Asunción en Pazulco, municipio de Yecapixtla.

A la par con la tarea de campo se ha estado realizando la investigación bibliográfica en bibliotecas públicas y privadas tanto del Estado de Morelos como en la ciudad de México.

## TEMARIO PROPUESTO.

### Introducción.

#### I. Los Retablos.

##### I.1. Definición del término Retablo.

##### I.2. Definición de elementos.

##### I.3. Tecnología.

##### I.4. Tipos.

##### I.5. Estilos.

#### II. Los retablos en Morelos.

##### II.1. Antecedentes geográficos.

##### II.2. Antecedentes históricos.

##### II.2.1. Europa.

##### II.2.2. México.

##### II.2.2.1. Gremios y talleres.

#### III. Inventario de los retablos en el estado de Morelos.

##### III.1. Metodología utilizada.

##### III.1.1. Recorrido de sondeo.

##### III.1.2. Ficha de registro.

##### III.1.3. Registro fotográfico.

##### III.1.4. Clasificación del material

##### III.2. Inventario.

#### IV. Resultados.

##### IV.1. Tabla de resultados.

##### IV.2. Mapa de Morelos.

##### IV.2.1. Incidencia geográfica.

##### IV.2.2. Incidencia temática.

##### IV.2.3. Incidencia estilística.

##### IV.3. Niveles de deterioro.

#### V. Propuesta de restauración de un retablo muestra.

##### V.1. Ficha de historia clínica.

##### V.2. Proyecto de intervención.

#### VI. Manual básico de mantenimiento de retablos en Morelos dirigido a las comunidades.

##### VI.1. Importancia del patrimonio cultural.

##### VI.2. Importancia de su conservación.

##### VI.3. Recomendaciones preventivas.

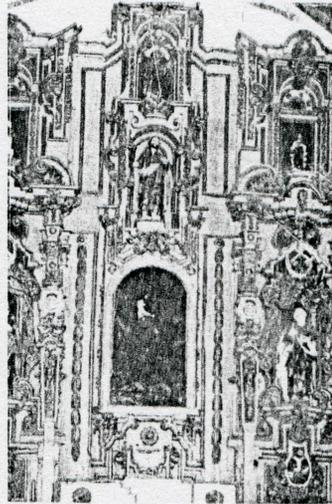
##### VI.4. Mantenimiento general.

#### VII. Conclusiones.

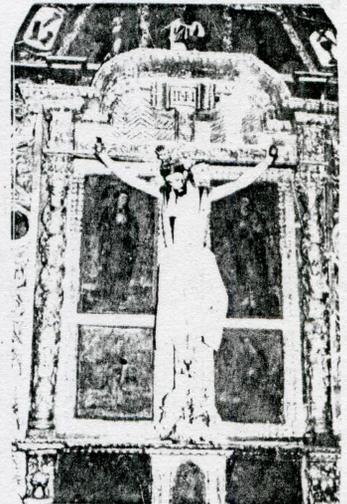
##### Anexo 1. Glosario de términos.

##### Bibliografía.

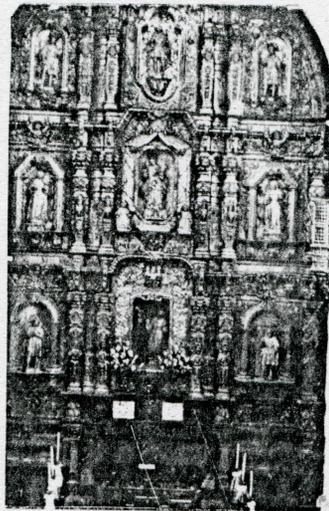
Este estudio se encuentra en proceso. El trabajo de campo está por finalizar ya que se realizan las tomas fotográficas finales de los retablos registrados, además del levantamiento de deterioros. La labor de gabinete finalizará con las gráficas de resultados en donde se contempla registrar la incidencia de retablos por municipios, temática más frecuente, estilos predominantes y el estado de conservación general de las obras



Retablo principal del Sr. Santiago, Tenextepango, Villa de Ayaala



Retablo lateral crucifixión de la Iglesia del Sr. Santiago, Amayuca, Janteteico



Retablo principal de San Francisco, 3ra. Orden, Catedral, Cuernavaca



Retablo lateral de la Virgen de Guadalupe, Capilla de San Juan, Texcalpan, Atlaltlahucan

# tamoanchan 48

UNA CRONICA DE HISTORIA REGIONAL

Es un suplemento semanal editado por

ElRegional  
del sur morelos

INAH  
MORELOS

Cualquier información, sugerencia o publicidad dentro de este suplemento, favor de dirigirse a nuestras instalaciones en la Avenida Palmas #111 Fracciónamiento Bella Vista, c.p. 62170, en Cuernavaca, o al Teléfono (73) 13-28-93

lunes 06 de octubre de 1997